

???? C-499/10

Vlaamse Oliemaatschappij NV

?????

FOD Financiën

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brugge)

„????? ?????????? ??? — ??? — ?????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?????? ??? —
????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????????????? ?????? —
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????????“

?????? ?? ???????????

????????? ?????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????????? — ??????? ?????? ?????????? —
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? — ?????????? ?? ?????????? —
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? — ?????????? ?? ??????????

(????? 21, ?????????? 3 ?? ?????????????? 77/388 ?? ???????)

????? 21, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? 77/388 ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?
????????????? 2001/115, ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
?????????????, ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????, ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?
????????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?? ?
????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????.

????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????, ???
????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????, ?? ?? ? ??????
????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????. ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ??????????

????????????????????????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????????????????, ??????????????
????????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ? ??????????????, ?????????????????????? ??????????, ??????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????

(??, ????? 24, 26 ? 28 ? ?????????????)

???????? ? ???? (????? ??????)

21 ????????? 2011 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? — ?????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?????? ??? —
????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????????????? ????? —
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????????“

?? ???? C?499/10

? ????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ???? 267 ???? ?? Rechtbank
van eerste aanleg te Brugge (???????) ? ??? ?? 13 ?????????? 2010 ?., ?????????? ? ?????? ?? 19
????????? 2010 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Vlaamse Oliemaatschappij NV

??????

FOD Financiën,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? J. Malenovský, ?????????????? ?? ?????????, ??? G. Arestis (????????????) ? ???
D. Šváby, ??????,

????????????? ??????????: ?-?? V. Trstenjak,

?????????: ?-?? M. Ferreira, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 29
????????????? 2011 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? Vlaamse Oliemaatschappij NV, ?? ???, T. Leeuwerck, advocaat,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ????? M. Jacobs ? ??? J.-C. Halleux, ? ?????????????? ??
?????????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????, ?? ????? L. Lozano Palacios ? ??? B. Burggraaf, ? ??????????????
?? ??????????????????,

???????? ??????????, ????? ???? ??????????? ?? ??????????? ???????, ?????? ?? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????,

???????????? ??????????????

????????

1 ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 21, ?????????? 3 ??
????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? — ????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??? 1),
????????? ? ??????????? 2001/115/?? ?? ?????? ?? 20 ?????????? 2001 ?????? (?? L 15, 2002 ?,
???. 24, ?????????? ??-????????? „????? ??????????“).

2 ?????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Vlaamse Oliemaatschappij NV
(????????? ??-????????? „VOM“) ? FOD Financiën (?????????? ?????????? ??????) ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-
????????? „??“) ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????????? ?? ?????? ??
????????????? ??.

???????? ???????

????????? ?? ??????

3 ?? ??????? ?? ???? 16, ?????????? 1, ?????? ???????, ?, ?????? ???????, ?????? ?), ??????
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????? 28?, ??? ?, ?????? 1, ?????? ?????
?? ???????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ???
?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????,
????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????.

4 ?????????? ???? 16, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? ???? ?????????????? ? ?????????????? ?,
????????????????? ?? ???? 28?, ??? ?, ?????? 1, ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????? 21,
????????????? 1, ?????? ?), ?????? ??????? ??????? — ??????? ?? ???????, ??????? ? ?????????????????? ?
?????????? ??????? ?? ???? ???????????, ? ???????, ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
??? ???????????????, ?????????? ? ?????????????? ??????????.

5 ??? ?????????????? „???? — ??????? ?? ??????“ ???? 21 ?? ?????? ??????????????, ?
????????????? ? ?????????? ???? 28? ?? ???????, ??????:

„1. ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??:

?) ?????????????????????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ???????,
?????? ? ?????????? ?? ?????? ?) ? ?).

?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????????
?????, ?????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ??????? ?????? ???
?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????;

?) ?????????????????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????? 9, ??????????
2, ?????? ?), ??? ??????, ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ? ??????????
?? ?????? 28?, ??????? ?, ?, ? ? ?, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????,

????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????

?) ?????, ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????:

– ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????, ?????????? ??? ?????????? ?? ????? 28?,
???? ?, ?????????? 3,

– ?????, ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ? ????? ?????????????????????? ?????
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????,

– ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????? ?? ? ?????????????? ??
????????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 22, ?????????? 3.

????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ????? ??????????????, ??????
????????????????????????????? ???, ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?
????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????;

?) ?????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

?) ??????, ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????

2. ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? 1:

?) ?????? ?????? — ?????? ?? ??????, ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? 1 ?
????????????????????????? ???, ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ??????????
?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????. ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??
???, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????;

?) ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ???, ?????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ??? ??????????, ? ?????? ?????? ? ?????????????? ???
??? ?????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????, ?????????? ??
????????????????? ? ????????????? 76/308/??? ? 77/799/??? ? ? ?????????? (???) ? 218/92 ?? ??????
?? 27 ?????? 1992 ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????? (???), ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????,
????????? ?????? ??? — ?????? ?? ??????, ? ?????????? ??????????????, ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ??????

3. ? ?????????, ?????????? ? ?????????????? 1 ? 2, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????
????, ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????

4. ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????,
????????? ?? ?????? ?????? ??? — ?????? ?? ??????, ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ??
????????? ?????????? [????????????????? ??????].

6 ? ??? 4, ????? ?) ?? ?????????? 92/12/??? ?? ?????? ?? 25 ?????????? 1992 ??????
????????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ? ??????, ? ??????????,
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (?? L 76, ??? 1; ?????????? ?????????? ??
????????????? ???, 2007 ?, ?????? 9, ??? 1, ??? 129) ?? ?????????? ?????????????? „????????? ??????“
????? „?????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????????, ??????????????, ??????, ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?? ??????????

???????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ? ????? ?????, ???? ?? ???? ????????? ??????
????????, ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ????? ?? ??????
???????????? ??????”.

???????????? ?????? ???????

7 ???? 51a, ????????? 3 ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ???? ???????????:

„??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????? —
?????? ?? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????????, ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? [...]“.

?????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

8 VOM ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????? ?
?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ??????, ?????? ?
????????????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ??????????. ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ????
????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ??????????????, ?????? ??????????????????????. ?? ???
???????? VOM ?????????? „????? ? ??????“, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????.

9 ?????????????? VOM ????????????? „????????? ?????“ ? ?????????? ?? ??? 4, ?????? ?) ??
???????????? 92/12. ? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? 7 ????????????? 1999 ?. ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????? ??????.

10 ?? ?????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ? ?????????????? ??? ?????? ?
????????????? ?????????? ?? ???. ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ??? ???? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ? ? ??????????
?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ? ? ?????? ???.

11 ?????????????? Ghebra NV (????????? ??-????????? „Ghebra“) ? ?????????????? ?????????? ??
???? ? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? VOM. ?? 20 ??? 2003 ?.
????? Ghebra ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????.

12 ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? 7 ?????????? 2006 ?. ?
????????????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ? ??????, ?? ??? ???? ? ?????? 2003 ?. Ghebra ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? VOM. ?? ??? ???? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ??????????
?? ?????????? ? ??, ??? ? ?????????????? ?????? ?? ??? ? ?????????????? ? ? ?????? ?? 2 133 005 EUR.

13 ??? ???? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? Ghebra, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???????
????????????????? ?????????? ??? ? ? ?????? ?????????? ? ??, ?? 11 ?????? 2006 ?. ??????????
????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ? VOM ?????????? ??? 51?, ?????????? 3 ??
????????????? ?????? ?? ???.

14 ?? 31 ??? 2006 ?. VOM ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? Rechtbank van eerste aanleg
te Brugge.

15 ? ?????????? ?? ?????????? ?? VOM ?????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ? ??? 51?,
???????????? 3 ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ? ?????? ??????????
?? ?????? ?????????????? ? ?? ??????????????????????, ?????? ?? ??? ? ? ?????????? ?? ? ? ??????, ???

???? ? ???? ?????? ? ???? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??.
VOM ?????? ? ???? ??????????, ? ?????????????????? ???? ?????? ???? ? ?????? ?
????????????? ???? ?????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ? ?
????????????????? ? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ? ?
????????????? ? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????, ? ? ???? ???? ???? ? ? ?????? ?????
????? ?????????????? ? ???? ?????? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?
????, VOM ?????, ? ?????????????? ?????? ??????, ????? ?????????????? ?????????????
? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

16 FOD Financiën ?????, ? ???? 51?, ????????? 3 ? ???? ???? ? ? ?
????????????? ? ????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ?
????????????? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
????? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?

17 ??? ???? ???? ? ? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ? ???? ???? 51?,
???????? 3 ? ???? ????
?
Brugge ???? ???? ???? ?

„????? ? ? [???? 21, ????????? 3 ? ???? ???? ????], ? ? ? ? ? [???? 16, ????????? 1,
????? ???? ? ? ???? ???? ???? ? ? ???? 16, ????????? 1, ?????
????? ? ? ???? ???? ????] ????????? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????? ? ? ???? ???? ????
???????????????????? ???? ????
???????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ? ?
???????????????? ?

?? ????????????????? ???? ?

18 ? ?????? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
21, ????????? 3 ? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????? ? ? ???? ????
????????????? ? ???? ????
????? ???? ???? ????
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????????????
????? ???? ?

19 ?????? ? ? ???? ???? ? ? ???? 21, ????????? 3 ? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ?
???????? ???? ???? ????
?????????????
?????????????????
Federation of Technological Industries ? ??., C?384/04, Recueil, ????. I?4191, ????? 28).

20 ??? ??? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????? ??????? ??????? ?? ?????????
????????????? ??????????? ?? ??????????, ?????? ?? ????? ?? ?????????? ??? ?? ??????, ????? ??????
????????????? ??-????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????????????? (??, ??-????????????? ??????????? ?? ????? Federation of Technological Industries
? ??., ??????????? ??-?????, ?????? 29 ? ?????????? ?? 21 ??????????? 2008 ?. ?? ????? Netto
Supermarkt, C?271/06, ?????????, ????. I?771, ?????? 18).

21 ?? ?? ??????? ??-????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????????, ?????? ??????????????, ??
?????????? ?????? ??????????? ?????????????? ??????? ????????? ?? ?????????????? ???????????, ??????, ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?????? ???,
????????????????????? ??????????? ??-?????? ??????? ? ???????????????, ??????????? ?? ?????????????????
????????????????????????? ?? ?????? (??, ??-????????????? ??????????? ?? 27 ?????????????? 2007 ?. ?? ?????
Teleos ? ??., C?409/04, Recueil, ????. I?7797, ?????? 52 ? ?????????? ?? ????? Netto Supermarkt,
????????????? ??-?????, ?????? 19).

22 ?????, ?????? ? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ?????????????? ??-????????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? (??, ?? ?????????????? ??????????? ?? ????? Federation of
Technological Industries ? ??., ??????????? ??-?????, ?????? 30 ? ?????????? ?? ????? Netto
Supermarkt, ??????????? ??-?????, ?????? 20).

23 ? ????? ?????????????? ?????????????????????? ? ??????????? ?????????????????????? ??????????????????
??????????????, ?? ??? ??????????? ??????, ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ????????? ?
????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
?????? ??????????????????????????????, ??????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?
????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????. ????? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????????????
????????????????? ?? ??????, ??????????? ?? ?????????????????? ??????, ??????????? ??????????????? ?? ?????????????????
?? ??? ? ?????????????????????????? ?????? — ?????????? ?? ?????????, ? ?????????? ?????????????? ??????????. ?????
????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?? ??????????? ???
????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?????????, ?????
?????????????????? ?? ?????????? ?????????.

24 ?????????? ??????? ????? ? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????
????????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? (??, ??????????? ?? ????? Federation of Technological Industries
? ??., ?????????????? ??-?????, ?????? 32). ?????????????????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????? ??
????????????????????????????????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ?? ?? ??????????? ?? ?????,
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ??????????
????????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? 92/12, ??? ?????? ?? ?????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????, ?????? ?????????, ?? ?? ? ?????? ??????????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ??????????. ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????
????????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??????????, ??????????????? ??
????????????????????? ?? ??????? ?????????????????????????????? ??????, ??????? ??????? ?? ?????? ??????????? ?????????? (??, ?
????? ?????????? ??????????? ?? ????? Netto Supermarkt, ?????????????? ??-?????, ?????? 23).

25 ???????????, ?? ? ? ?????????????????????? ? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????, ???????????
?????????????? ?? ??????????, ?? ??????? ?????????? ??????????? ??????, ?? ?? ?? ??????, ?? ??????????????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????????? ?????????? (??, ? ?????? ?????????? ??????????? ??
????? Federation of Technological Industries ? ??., ?????????????? ??-?????, ?????? 33, ??????????? ??
????? Teleos ? ??., ?????????????? ??-?????, ?????? 65 ? ??????????? ?? ????? Netto Supermarkt,
?????????????? ??-?????, ?????? 24).

26 ??? ????? ?????????????????, ?? ??????, ????????? ?? ??????, ? ?????????
????????????????, ?????????? ????????? ?? ?????? ?????????, ?? ? ?????? ?????? ????????? ?????? ?
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ????????? ? ?????? ? ??????????,
????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ????????? ??? ?????????????? ??? ????
????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? (?? ??????? ?? ??? Teleos ?
?., ?????????? ??-????, ?????? 66 ? ?????????? ?? ????? Netto Supermarkt, ?????????? ??-????,
?????? 25).

27 ?????????????? ?????????????? ????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ????????? ?
????????????? ?????????????????.

28 ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????, ?? ????? 21, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????????
??????, ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ?????????? ??? ?????????? ? ??????????????
????????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??? ?????, ? ?????????? ?? ?????
??????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????
????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????.

?? ?????????????? ???????????

29 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
????????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 21, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ???????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????
????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? 2001/115/?? ?? ??????? ?? 20
???????????? 2001 ?., ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ???????
?? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ??????? ???
????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??
??? ?????, ? ?????????? ?? ?????? ??????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?
????????????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ?????????????????.